

UNA EXPERIENCIA ACADÉMICA DE INMERSIÓN EN EL IDIOMA Y LA CULTURA DEL MEDIO OESTE DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA UNIVERSIDAD DEL NORTE DE IOWA

MA. Marlon Pérez Pérez

Profesor

Escuela de Idiomas
y Ciencias Sociales

✉ maperez@itcr.ac.cr

Una de las iniciativas de la Dirección del Campus Tecnológico Local San Carlos es la Estrategia del Fomento del Uso de Inglés, conocida como FUI, la cual busca fortalecer el uso de dicho idioma. Este proyecto está a cargo del personal docente del Área de Inglés de la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales, quienes han realizado diferentes eventos como acompañamiento pedagógico a profesores de las diferentes carreras del campus, clubes de conversación, charlas, seminarios, entre otros. Una muestra de lo anterior, concretada en el segundo semestre de 2023, fue la estancia Académico-Cultural: Programa de Inmersión en Inglés en la Universidad del Norte de Iowa (UNI). Nueve funcionarios, entre académicos y administrativos, participaron en el Programa de Cultura e Inglés Intensivo (CIEP por sus siglas en inglés) con el objetivo de mejorar las habilidades lingüísticas, experimentar la cultura del medio oeste de los Estados Unidos y explorar futuras colaboraciones académicas entre las dos instituciones. El curso fue diseñado específicamente

para el grupo y se centró en la formación de competencias de producción oral, comprensión auditiva y pronunciación. Además, se desarrollaron actividades sociales, culturales y académicas durante la estadía para una inmersión completa. Todo esto sumó a una experiencia de estudio en el extranjero única y que cumplió a cabalidad con los objetivos planteados.

¿Cómo inició el proceso? En primera instancia se informó a la comunidad institucional por diferentes vías sobre esta iniciativa. A partir de allí, las personas interesadas se registraron en el sistema de UNI. Luego, personal de esa universidad revisó las solicitudes y se comunicó con quienes fueron aceptados en el programa. Después de conformado el grupo de participantes, se aplicó un examen de ubicación individual a cargo de los instructores del CIEP el 16 de octubre. Esta prueba se dividió en cuatro evaluaciones. La primera fue una entrevista oral por medio de la plataforma Zoom; una segunda consistió en una prueba de comprensión auditiva; una tercera se enfocó en medir el dominio de estructuras y vocabulario; y, finalmente, los postulantes debieron presentar una redacción sobre un tema específico. Seguidamente, con los resultados de dicho examen se diseñó un curso híbrido de tres semanas de duración (la primera en

línea y las siguientes dos semanas presenciales en el campus de UNI), personalizado a las necesidades de las personas participantes y enfocado en las destrezas de producción oral, comprensión auditiva y pronunciación. El curso se llevó a cabo en dos modalidades: una primera con clases en línea, síncronas, por vía Zoom y utilizando la plataforma Blackboard de UNI, durante la semana del 27 de noviembre al 1 de diciembre de 9 a.m. a 12 m.d. Además, de 1 p.m. a 2 p.m. se participó en un laboratorio, donde se trabajaba con ejercicios específicos para cada participante. En las sesiones en línea también se compartió con estudiantes regulares del CIEP, provenientes de diferentes países como China, Korea del Sur, Hong Kong, República Democrática del Congo, entre otros. Esto enriqueció la experiencia de los participantes, ya que no sólo presentó un reto lingüístico al enfrentarse a diferentes acentos, sino que también proveyó un interesante intercambio cultural.

La segunda y tercera semana del programa se desarrolló en modalidad presencial, concretamente, en el campus de UNI ubicado en la ciudad de Cedar Falls, Iowa, Estados Unidos de América, del 3 al 15 de diciembre de 2023, tiempo en el cual, además de las clases intensivas en inglés, la actividad **se extendió para**



convertirse en una experiencia de inmersión cultural. Desde la llegada al país anfitrión, el grupo se vio expuesto al idioma, lo que significó un reto lingüístico para algunos participantes quienes ingresaban a ese país por primera vez. Aunque en clases de inglés se había discutido sobre los trámites en migración y aduanas, experimentar esto de primera mano, enfrentándose a los diferentes acentos y sonidos, aunado al estrés y ansiedad del momento, hizo que la vivencia fuera de mucho aprendizaje.

Cabe destacar que el personal de UNI, como parte del programa, transportó a cada participante desde el aeropuerto al campus, y ello implicó que se enfrentarían a un segundo reto: el clima invernal del hemisferio norte. Esto supuso un cambio en la vestimenta para acondicionarse al frío, la nieve y el hielo. Ese primer día la

temperatura en el campus era de 3 grados Celsius. Algunos tocaban la nieve por primera vez. En lo lingüístico, comenzaron a escuchar la riqueza de acentos de los colaboradores del programa; no solo de parlantes nativos, sino también de edecanes y asistentes provenientes de países asiáticos y europeos; y, por otro lado, en lo cultural, aprendieron la importancia de estar pendiente a los reportes del clima cuando se vive en un estado como Iowa.

En lo referente a la estadía, el grupo se hospedaba en una de las residencias estudiantiles de UNI y la alimentación era en uno de los restaurantes institucionales con una opción de menú amplia, variada e inclusiva, ya que ofrecían opciones para personas con condiciones dietéticas especiales (e.g. veganos, vegetarianos, libre de gluten, libre de lactosa), y se encontraba convenientemente localizado a poca

distancia de donde se recibían las clases. Sin embargo, cuando había que ir al supermercado o realizar alguna compra, se enfrentaron a un nuevo reto: el escaso transporte público disponible. De no ser por aplicaciones de transporte privado como Uber o Lyft, que tampoco abundaban, los viajes fuera del campus no habrían sido posibles. Esta limitada oferta de transporte resultó ser un choque cultural para algunos, ya que las distancias eran largas y el clima no apto para caminar a la intemperie. Sin embargo, esto terminó siendo una oportunidad de conversar con quienes se ofrecían a llevarlos a distintos lugares -personas incluso que no participaban del programa y ajenas a la universidad. Esa hospitalidad llamó la atención del grupo y puso en evidencia esa característica de los residentes en Iowa.

En cuanto a las clases, la profesora Jaime West utilizó una metodología participativa, centrada en las necesidades de los participantes y completamente comunicativa. Además, la evaluación de los aprendizajes fue diagnóstica, formativa y sumativa. Los participantes fueron evaluados previo al inicio de las clases para identificar las necesidades y ser ubicados en un nivel de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Cada uno recibió realimentación personalizada de su desempeño, tanto en clase como en los trabajos extra-clase, y se evaluaban sus asignaciones con rúbricas para determinar una nota numérica. Durante las dos semanas de clase presencial, los participantes se involucraron en discusiones de grupo, dieron presentaciones sobre temas de interés, participaron en seminarios socráticos, realizaron ejercicios de pronunciación y trabajaron con audios de presentaciones académicas y videos de TED Talk sobre temas contemporáneos para mejorar su comprensión auditiva. Adicionalmente, todos los días de 1 a 2 p.m. se asistió al laboratorio, donde cada participante trabajó con ejercicios específicos asignados por la profesora.

Además de esto, todos los días se asistía a actividades sociales y culturales donde se compartía con personas de diferentes grupos etarios y contextos. Un ejemplo de

esto fue el Club de TESOL, formado por estudiantes de la carrera Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua, donde se sostuvieron conversaciones amenas sobre temas variados con futuros profesores de inglés. También, se tuvo la experiencia de ir a un concierto de la Banda Sinfónica de UNI en el Gran Salón del Centro de las Artes Escénicas Gallagher Bluedorn, un lugar majestuoso y especial para apreciar la música, la danza y el teatro. Igualmente, tuvieron la oportunidad de asistir a un partido de baloncesto entre el UNI Panthers y un equipo universitario visitante, en el McLeod Center, recinto deportivo para 6500 personas. En otras ocasiones se compartió con miembros del Programa de Voluntariado para Personas Mayores Jubiladas (RSVP por sus siglas en inglés), donde fue posible conocer diferentes profesionales retirados y conversar sobre temas variados durante una hora en cada visita. Otra de las actividades fue el "Talk Tuesday": todos los martes, por una hora, el grupo compartió con hablantes nativos en este club de conversación, donde pudieron practicar el idioma y ampliar su entendimiento de la cultura del medio oeste estadounidense. También, visitaron una casa de retiro para personas mayores donde se pudo conocer sus realidades. Otra visita importante para aprender sobre la importancia del voluntariado para las personas en Iowa y el abordaje de la pobreza fue la visita al Banco de

Comida de Iowa. Estas interacciones permitieron no solo practicar destrezas lingüísticas, sino también tener un verdadero intercambio social y cultural.

Por último, se sostuvo varias reuniones con funcionarios de UNI en aras de explorar futuras colaboraciones. De estas reuniones se logró iniciar la articulación para la firma de un memorándum de entendimiento entre el TEC y UNI, una colaboración para realizar una pasantía corta de una de las participantes y otra para llevar a cabo parte de la investigación de una tesis de doctorado. Además, se visitó el laboratorio especializado en el diseño y creación de moldes para fundidoras de la Escuela de Ingeniería Aplicada, así como un centro de educación empresarial y extensión comunitaria de la Escuela de Negocios. En ambas visitas se logró aprender cómo se gestionan ambos con alianzas público-privadas y los diferentes proyectos en los que están trabajando.

En conclusión, el denominado "Tour Académico: Programa de Inmersión en Inglés" en la Universidad del Norte de Iowa fue más que un curso intensivo de inglés para quienes participaron. Las actividades sociales, culturales y académicas en las que se participó enriquecieron la visita más allá de lo lingüístico. Es así como, con gran satisfacción, se puede afirmar que se cumplió al 100% con las expectativas y objetivos planteados.

